
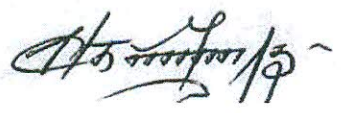
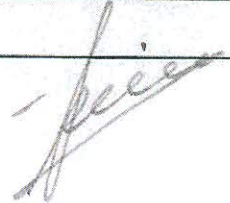


1.1 Название и адрес грузоотправителя / <i>Nazwa i adres nadawcy:</i>	1.5 Сертификат № / <i>Świadectwo nr:</i>
1.2 Название и адрес грузополучателя / <i>Nazwa i adres odbiorcy:</i>	 ŚWIADECTWO ZDROWIA <i>dla mięsa wieprzowego przeznaczonego na eksport z Polski do Republiki Uzbekistanu</i> ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ <i>на мясо свиней, экспортируемое в Республику Узбекистан из Польши</i>
1.3 Транспорт / <i>Środek transportu:</i> (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна / <i>numer wagonu, samochodu, kontenera, rejs samolotu, nazwa statku</i>)	1.6 Страна происхождения продукции / <i>Państwo pochodzenia:</i>
1.4 Страна транзита / <i>Państwo tranzytu:</i>	1.7 Страна-экспортёр / <i>Państwo eksportujące:</i>
2. Идентификация продукции / <i>Identyfikacja produktu:</i> 2.1 Наименование продукции / <i>Nazwa produktu:</i> _____ 2.2 Дата выработки продукции / <i>Data produkcji:</i> _____ 2.3 Тип упаковки / <i>Rodzaj opakowania:</i> _____ 2.4 Количество мест / <i>Liczba opakowań:</i> _____ 2.5 Вес нетто / <i>Waga netto:</i> _____ 2.6 Номер пломбы / <i>Numer plomby:</i> _____ 2.7 Маркировка / <i>Oznakowanie:</i> _____ 2.8 Условия хранения и перевозки / <i>Warunki składowania i transportu:</i> _____	1.8 Компетентное ведомство / <i>Właściwe władze:</i> Inspekcja Weterynaryjna
3. Происхождение продукции / <i>Pochodzenie produktu:</i> Название (номер) и адрес предприятия, зарегистрированного ветеринарной службой / <i>Nazwa (numer) i adres zakładu zatwierdzonego przez służby weterynaryjne:</i> бойни (мясокомбината) / <i>rzeźni (zakładu przetwórstwa mięsnego):</i> _____ _____ разделочного предприятия / <i>zakładu rozbioru mięsa:</i> _____ _____ холодильника / <i>chłodni:</i> _____ _____	1.9 Учреждение, выдавшее сертификат / <i>Właściwe władze wystawiające świadectwo:</i> 1.10 Пункт пересечения границы / <i>Przejście graniczne:</i>

Нижеподписавшийся официальный ветеринарный врач настоящим удостоверяет, что вышеуказанное мясо соответствует следующим требованиям: /

Niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii niniejszym poświadcza, że wyżej wymienione mięso spełnia następujące wymagania:

- 4.1 Мясо получено от уоя и переработки клинически здоровых свиней на бойнях/мясокомбинатах, имеющих разрешение государственной ветеринарной службы страны-экспортёра на поставки продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем / *Mięso zostało pozyskane w wyniku uboju i przetworzenia zdrowych klinicznie świń w rzeźniach/zakładach mięsnych posiadających zezwolenie na wywóz wydane przez państwową służbę weterynaryjną kraju eksportującego i będących pod jej stałym nadzorem.*
- 4.2 Туши (полутуши, четвертины) имеют четкое клеймо государственного/официального ветеринарного надзора с названием или номером мясокомбината (бойни), на котором был произведен убой животных. Разделанное и упакованное мясо имеет маркировку (ветеринарная печать) на упаковке или полиблоке. Маркировочная этикетка наклеена на упаковку таким образом, что вскрытие упаковки невозможно без нарушения целостности этикетки. / *Tusze (półtusze, ćwierćtusze) posiadają wyraźne oznakowanie państwowego/urzędowego nadzoru weterynaryjnego ze wskazaniem nazwy lub numeru zakładu mięsnego (rzeźni), w którym dokonano uboju zwierząt. Poddane rozbiorowi i zapakowane mięso posiada oznaczenie (pieczęć weterynaryjną) na opakowaniu lub polibloku. Etykieta z oznakowaniem została naklejona na opakowanie w taki sposób, aby niemożliwe było otwarcie opakowania bez jej uszkodzenia.*
- 4.3 Мясо получено от уоя клинически здоровых животных, происходящих из хозяйств и территорий благополучных по заразным болезням животных / *Mięso zostało pozyskane w wyniku uboju zdrowych klinicznie zwierząt, pochodzących z gospodarstw oraz terenów niezagrażonych chorobami zakaźnymi zwierząt:*
- африканской чуме свиней - в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией / *afrykańskim pomorem świń – przez okres ostatnich 36 miesięcy na terenie państwa lub na obszarze administracyjnym zgodnie z regionalizacją,*
 - ящуру - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией / *pryszczycą – w ciągu ostatnich 12 miesięcy na terytorium kraju lub na obszarze administracyjnym zgodnie z regionalizacją,*
 - везикулярной болезни свиней - в течение последних 24 месяца на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией / *chorobą pęcherzykową świń – w ciągu ostatnich 24 miesięcy na terytorium kraju lub na obszarze administracyjnym zgodnie z regionalizacją,*
 - классической чуме свиней - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией / *klasycznym pomorem świń - w ciągu ostatnich 12 miesięcy na terytorium kraju lub na obszarze administracyjnym zgodnie z regionalizacją,*
 - энтеровирусному энцефаломиелиту свиней (болезни Тешена) - в течение последних 6 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией / *enterowirusowym zapaleniem mózgu i rdzenia u świń (choroba cieszyńska) - w ciągu ostatnich 6 miesięcy na terytorium administracyjnym lub na terytorium kraju zgodnie z regionalizacją,*
 - болезни Ауески - в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства, в соответствии с выполняемой программой борьбы с болезнью Ауески / *chorobą Aujeszky'ego – w ciągu ostatnich 12 miesięcy na terenie gospodarstwa, zgodnie z prowadzonym urzędowym programem zwalczania,*
 - сибирской язве - в течение последних 20 дней на территории хозяйства / *wąglikiem – w ciągu ostatnich 20 dni na terenie gospodarstwa,*
 - репродуктивно-респираторного синдрома свиней – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства / *zespołu rozrodczo-oddechowego świń – przez okres ostatnich 6 miesięcy na obszarze gospodarstwa.*
- 4.4 Каждая туша исследована на трихинеллез с отрицательным результатом / *Każda tusza została zbadana pod kątem włośnicy z wynikiem negatywnym.*
- 4.5 Животные, мясо которых предназначено для экспорта в Республику Узбекистан, подвергнуты предубойной ветеринарно-санитарной экспертизе, а их туши и внутренние органы - послеубойной

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

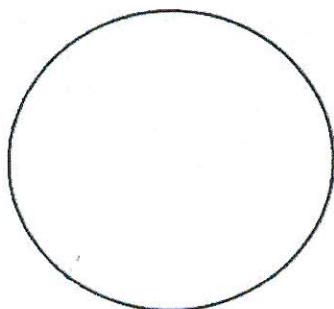
страны-экспортера. / *Zwierzęta, których mięso przeznaczone jest na eksport do Republiki Uzbekistanu, poddane zostały badaniu przedubojowemu, a ich tusze i organy wewnętrzne poddane zostały badaniu poubojowemu przeprowadzonemu przez państwową / urzędową służbę weterynaryjną kraju eksportującego.*

- 4.6 При проведении послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизы мяса и внутренних органов не обнаружено изменений, характерных для заразных болезней животных и поражения паразитами. Серозные оболочки не зачищались, лимфатические узлы не удалялись. / *Badanie poubojowe mięsa i organów wewnętrznych nie wykazało zmian charakterystycznych dla chorób zakaźnych zwierząt oraz pasożytów. Błony surowicze nie były oczyszczane, a węzły chłonne nie zostały usunięte.*
- 4.7 Мясо не имеет сгустков крови, неудаленных абсцессов, механических загрязнений, несвойственного мясу запаха и привкуса (рыбы, лекарственные травы и др.), не дефростировалось в период хранения, имеет температуру в толще мышц у костей не выше минус 8 градусов Цельсия для мороженого мяса и не выше плюс 4 градусов Цельсия для охлажденного мяса, не содержит средств консервирования, не обсеменено сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций, не обрабатывалось запрещенными красящими веществами, ионизирующим излучением и ультрафиолетовыми лучами / *Mięso nie posiada skrzepów krwi, nieusuniętych ropni, mechanicznych zanieczyszczeń, zapachu i smaku nietypowego dla mięsa (ryb, ziół itp.), nie było rozmrażane podczas przechowywania, posiada temperaturę w głębi masy mięśniowej przy kości nie przekraczającą -8°C dla mięsa mrożonego i nie wyższą niż $+4^{\circ}\text{C}$ dla mięsa schłodzonego, nie zawiera środków konserwujących, nie jest zakażone salmonellą ani innymi bakteryjnymi czynnikami zakaźnymi, nie było poddane działaniu niedozwolonych barwników, promieniowaniu jonizującemu ani ultrafioletowemu.*
- 4.8 Мясо признано пригодным для употребления в пищу человеку. / *Mięso zostało uznane za zdatne do spożycia przez ludzi.*
- 4.9 Животные, от которых получено мясо, не подвергались воздействию натуральных и синтетических эстрогенных и гормональных веществ. Животные непосредственно перед убоем не получали успокаивающих средств. / *Zwierzęta, od których pozyskano mięso nie były poddawane działaniu naturalnych i syntetycznych substancji estrogennych lub hormonalnych. Zwierzętom bezpośrednio przed ubojem nie podawano środków uspokajających.*
- 4.10 Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса соответствуют действующим на территории Евросоюза ветеринарным и санитарным правилам и требованиям. / *Cechy mikrobiologiczne, chemiczno-toksykologiczne i radiologiczne mięsa odpowiadają przepisom oraz wymogom weterynaryjnym i sanitarnym obowiązującym na terytorium Unii Europejskiej.*
- 4.11 Тара и упаковочный материал одноразовы и соответствуют гигиеническим требованиям. / *Opakowanie i materiały opakowaniowe są jednorazowe i odpowiadają wymogom higienicznym.*
- 4.12 Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере. / *Środki transportu zostały oczyszczone i przygotowane zgodnie z zasadami przyjętymi w kraju eksportującym.*

Составлено в / *Sporządzono w* _____

Дата / *Data* _____

(Ф.И.О. и квалификация официального ветеринарного врача печатными буквами / *Nazwisko i kwalifikacje urzędowego lekarza weterynarii dużymi literami*)



Печать / *Pieczeń*

Подпись официального ветеринарного врача / *Podpis urzędowego lekarza weterynarii*